



VC 5-A22

Čeština

VC 5-A22

Originální návod k obsluze

1 Údaje k dokumentaci

1.1 O této dokumentaci

- Před uvedením do provozu si přečtěte tuto dokumentaci. Je to předpoklad pro bezpečnou práci a bezproblémové zacházení.
- Dodržujte bezpečnostní a varovné pokyny uvedené v této dokumentaci a na výrobku.
- Návod k obsluze mějte uložený vždy u výrobku a dalším osobám předávejte výrobek jen s tímto návodem.

1.2 Vysvětlení značek

1.2.1 Varovná upozornění

Varovná upozornění varují před nebezpečím při zacházení s výrobkem. Byla použita následující signální slova:

NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ !

- Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k smrti.

VÝSTRAHA

VÝSTRAHA !

- Používá se k upozornění na potenciální nebezpečí, které může vést k těžkým poraněním nebo k smrti.

POZOR

POZOR !

- Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkým poraněním nebo k věcným škodám.

1.2.2 Symboly v dokumentaci

V této dokumentaci byly použity následující symboly:

	Před použitím si přečtěte návod k obsluze.
	Pokyny k používání a ostatní užitečné informace
	Zacházení s recyklovatelnými materiály
	Elektrická zařízení nevyhazujte do směsného odpadu.

1.2.3 Symboly na obrázcích

Na obrázcích jsou použity následující symboly:

	Tato čísla odkazují na příslušný obrázek na začátku tohoto návodu.
	Číslování udává pořadí pracovních kroků na obrázku a může se lišit od pracovních kroků v textu.
	Čísla pozic jsou uvedena na obrázku Přehled a odkazují na čísla z legendy v části Přehled výrobku .
	Tato značka znamená, že byste měli manipulaci s výrobkem věnovat zvláštní pozornost.
	Bezdrátový přenos dat

1.3 Symboly na výrobku

1.3.1 Symboly v závislosti na výrobku

Na výrobku byly použity následující symboly:

	Stejnoseměrný proud
	Nevysávejte vlhký materiál

1.4 Informace o výrobku

Výrobky **Hilti** jsou určeny pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a provádět jejich údržbu pouze autorizovaný a instruovaný personál. Tento personál musí být speciálně informován o vyskytujících se nebezpečích, s nimiž by se mohl setkat. Výrobek a jeho pomůcky mohou být nebezpečné, pokud s nimi nesprávně zachází nevyškolený personál nebo pokud se nepoužívají v souladu s určeným účelem.

Typové označení a sériové číslo jsou uvedeny na typovém štítku.

- Poznamenejte si sériové číslo do následující tabulky. Údaje výrobku budete potřebovat při dotazech adresovaných našemu zastoupení nebo servisu.

Údaje o výrobku → Strana 2

Údaje o výrobku

Vysavač na suché sání	VC 5-A22
Generace	01
Sériové číslo	

1.5 Prohlášení o shodě

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že zde popsany výrobek je ve shodě s platnými směrnici a normami. Kopii prohlášení o shodě najdete na konci této dokumentace.

Technické dokumentace jsou uloženy zde:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Bezpečnost

2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrická zařízení

⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedbalost při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, případně těžká poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.

- Výrobek není určený k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi.
- Zařízení smí používat pouze osoby, které jsou s ním seznámené, byly poučeny o bezpečném používání a chápou s tím spojená rizika. Zařízení není určené pro děti.
- Děti si nesmí se zařízením hrát. Čištění a běžnou údržbu nesmí děti provádět bez dozoru.
- Je zakázáno vysávat zdraví škodlivý, hořlavý a/nebo výbušný prach (hoříčkově-hliníkový prach atd.). Nesmí se vysávat materiály s teplotou nad 60 °C (např. doutnající cigarety, horký popel).
- Nepoužívejte vodu, oleje, tuky nebo čisticí prostředky.
- Nepoužívejte k čištění benzin a jiné hořlavé kapaliny.

2.2 Pečlivé zacházení s akumulátorem a jeho používání

- Dodržujte zvláštní směrnice pro přepravu, skladování a provoz lithium-iontových akumulátorů.
- Akumulátory chraňte před vysokými teplotami, přímým slunečním zářením a ohněm.
- Akumulátory se nesmějí rozebírat, lisovat, zahřívat nad 80 °C ani pálit.
- Nepoužívejte a nenabíjejte akumulátory, které byly vystaveny nárazu, které spadly z větší výšky než jeden metr nebo jsou jinak poškozené. V tom případě vždy kontaktujte **Hilti servis**.
- Pokud je akumulátor příliš horký na dotek, může být vadný. Postavte výrobek na nehořlavé místo v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů, kde ho lze sledovat, a nechte ho vychladnout. V tom případě vždy kontaktujte **Hilti servis**.

2.3 Doplnující bezpečnostní pokyny pro vysavače

Bezpečnost pracoviště

- ▶ Při práci s elektrickým zřízením zabraňte přístupu dětem a jiným osobám na pracoviště. Rozptylování pozornosti by mohlo způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.

Elektrická bezpečnost

- ▶ Nedotýkejte se uzemněných povrchů, např. trubek, topení, sporáků a chladniček. Při tělesném kontaktu s uzemněním hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ Chraňte vysavač před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do vysavače zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- ▶ Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a přistupujte k práci s elektrickým zařízením rozumně. Elektrické zařízení nepoužívejte, když jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Okamžik nepozornosti při práci s elektrickým zařízením může mít za následek vážná poranění.
- ▶ Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle. Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná helma nebo chrániče sluchu (podle druhu použití elektrického zařízení), snižuje riziko úrazu.
- ▶ Nepoužívejte vysavač v silně prašném prostředí.
- ▶ Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s touto kapalinou. Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny. Při potřísnění zasažená místa opláchněte vodou. Jestliže se tato kapalina dostane do očí, vypláchněte je velkým množstvím vody a vyhledejte lékaře.

Použití elektrického zařízení a péče o něj

- ▶ Nepoužívané elektrické zařízení uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte, aby zařízení používaly osoby, které s ním nejsou seznámené nebo si nepřčetly tyto pokyny. Elektrické zařízení je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.
- ▶ O elektrické zařízení se pečlivě starajte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, zda díly nejsou prasklé nebo poškozené tak, že by byla narušena funkce elektrického zařízení. Poškozené díly nechte před použitím zařízení opravit. Mnoho úrazů má na svědomí nedostatečná údržba elektrického zařízení.
- ▶ Elektrické zařízení, příslušenství, nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Použití elektrického zařízení k jinému účelu, než ke kterému je určeno, může být nebezpečné.
- ▶ Používejte správné zařízení. Nepoužívejte zařízení k účelům, pro které není určené, nýbrž pouze k určenému účelu a v bezvadném stavu.
- ▶ Vysavač nepoužívejte pro odsávání prachu v kombinaci s elektrickým nářadím.
- ▶ Vysavač používejte pouze s namontovaným filtrem.
- ▶ Zabraňte neúmyslnému spuštění. Vypněte zařízení, než budete nasazovat akumulátor, budete zařízení zvedat nebo přepravovat. Zařízení nepřenášejte s prstem na vypínači. Když zařízení při pracovní přestávce nepoužíváte, před údržbou, při výměně nástroje a při přepravě vyjměte ze zařízení akumulátor.
- ▶ Na zařízení si nesedějte ani nestoupejte.

Servis

- ▶ Elektrické zařízení svěřte do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly. Tak zajistíte, že elektrické zařízení bude i po opravě bezpečné.

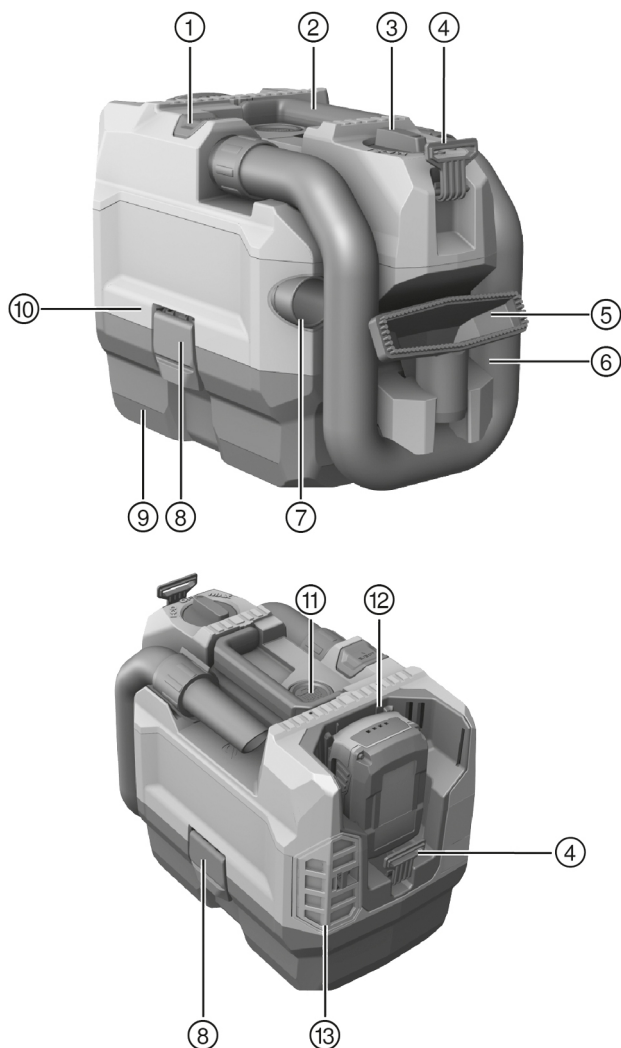
3 Popis

3.1 Použití v souladu s určeným účelem

Zde popsaný výrobek je vysavač určený pro komerční použití, například v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a k pronájmu. Lze ho používat pouze pro suché sání.

Výrobky **Hilti** jsou určeny pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a provádět jejich údržbu pouze autorizovaný a instruovaný personál. Výrobek a jeho pomůcky mohou být nebezpečné, pokud s nimi nesprávně zachází nevyškolený personál nebo pokud se nepoužívají v souladu s určeným účelem.

- ▶ Pro tento výrobek používejte pouze lithium-iontové akumulátory **Hilti** typové řady B 22.
- ▶ Používejte pro tyto akumulátory pouze nabíječky **Hilti** řady C4/36.



- ① Tlačítko **EJECT** pro hadici
- ② Rukojeť
- ③ Spínač zařízení
- ④ Držák ramenního popruhu
- ⑤ Ruční hubice
- ⑥ Hadice
- ⑦ Štěrbinová hubice

- ⑧ Uzavírací spona
- ⑨ Sběrná nádoba
- ⑩ Hlava vysavače
- ⑪ Tlačítko **CLEAN** pro čištění filtru
- ⑫ Prostor pro akumulátor
- ⑬ Filtr výstupního vzduchu

3.3 Spínač zařízení

Stav	Význam
ECO	Režim pro úsporu energie

Stav	Význam
MAX	Zapnutí
OFF	Vypnutí

3.4 Obsah dodávky

Vysavač na suché sání včetně filtrační vložky, kompletní sací hadice, ruční hubice, štěrbínové hubice, ramenního popruhu a návodu k obsluze.

Další systémové produkty schválené pro váš výrobek najdete v **Hilti Store** nebo on-line na: **www.hilti.group**
| USA: **www.hilti.com**.

3.5 Ukazatel lithiium-iontového akumulátoru

Stav nabití lithiium-iontového akumulátoru a poruchy zařízení jsou signalizovány pomocí ukazatele lithiium-iontového akumulátoru. Stav nabití lithiium-iontového akumulátoru se zobrazí po klepnutí na jedno ze dvou odjišťovacích tlačítek akumulátoru.

Stav	Význam
Svítil 4 LED.	Stav nabití: 75 % až 100 %
Svítil 3 LED.	Stav nabití: 50 % až 75 %
Svítil 2 LED.	Stav nabití: 25 % až 50 %
Svítil 1 LED.	Stav nabití: 10 % až 25 %
Bliká 1 LED, zařízení je připravené k provozu.	Stav nabití: < 10 %
Bliká 1 LED, zařízení není připravené k provozu.	Akumulátor je přehřátý.
Blikají 4 LED, zařízení není připravené k provozu.	Zařízení je přetížené nebo přehřáté.



Při stisknutí spínače zařízení a až 5 sekund po uvolnění tohoto spínače nelze stav nabití zjistit.

Pokud blikají LED ukazatele stavu nabití akumulátoru, řiďte se pokyny v kapitole Pomoc při poruchách.

3.6 Ukazatel přetížení a přehřátí

Zařízení je vybavené elektronickou ochranou proti přetížení a přehřátí. Při přetížení nebo přehřátí se zařízení automaticky vypne. Pokud uvolníte a znovu stisknete ovládací spínač, může dojít ke zpožděnému zapnutí (fáze chladnutí zařízení).

4 Technické údaje

	VC 5-A22
Jmenovité napětí (DC)	21,6 V
Jmenovitý proud	16 A
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01 (měřeno s B225.2)	5,2 kg
Teplota prostředí	-17 °C ... 60 °C
Skladovací teplota	-20 °C ... 70 °C

4.1 Informace o hlučnosti a vibracích, měřeno podle EN 60335-2-69

	VC 5-A22
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	70,9 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{wA})	85,2 dB(A)
Nejistota	2,4 dB(A)
Hodnota emitovaných vibrací (a_h)	< 2,5 m/s ²
Nejistota (K)	Zohledněno v hodnotě

5.1 Příprava práce

Dodržujte bezpečnostní pokyny a varovná upozornění v této dokumentaci a na výrobku.
VAROVÁNÍ Zařízení smí obsluhovat pouze autorizovaný a instruovaný personál.

5.1.1 Nabíjení akumulátoru

1. Před nabíjením si přečtěte návod k obsluze nabíječky.
2. Dbejte na to, aby byly kontakty akumulátoru a nabíječky suché a čisté.
3. Akumulátor nabíjejte pomocí schválené nabíječky.

5.1.2 Nasazení akumulátoru



POZOR

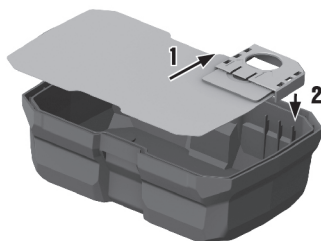
Nebezpečí poranění při zkratu nebo padajícím akumulátorem!

- Před nasazením akumulátoru zkontrolujte, zda nejsou na kontaktech akumulátoru a výrobku cizí tělesa.
 - Zajistěte, aby akumulátor vždy správně zaskočil.
1. Před prvním uvedením do provozu akumulátor úplně nabijte.
 2. Nasadte akumulátor do držáku v nářadí tak, aby slyšitelně zaskočil.
 3. Zkontrolujte, zda je akumulátor bezpečně usazený.

5.1.3 Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte odjišťovací tlačítka akumulátoru.
2. Vytáhněte akumulátor z držáku v nářadí.

5.1.4 Výměna filtračního vaku



1. Vypněte zařízení.
2. Otevřete obě uzavírací spony.
3. Ze sběrné nádoby sejměte hlavu vysavače.
4. Vyjměte filtrační vak a odstraňte držák filtračního vaku.
5. Držák filtračního vaku nasadte na nový filtrační vak.
6. Upevněte držák s filtračním vakem do drážek ve sběrné nádobě.
7. Hlavu vysavače nasadte na sběrnou nádobu a zavřete obě uzavírací spony.

5.1.5 Připojení/odpojení hadice

1. Připojte sací hadici ke vstupnímu hrdlu pro sací hadici.
 - ↳ Sací hadice slyšitelně zaskočí.
2. Pro odpojení sací hadice držte stisknuté tlačítko **EJECT**.
3. Odpojte sací hadici ze vstupního hrdla pro sací hadici.

5.2 Práce

VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění !

- ▶ S tímto výrobkem se nesmí vysávat nebezpečný prach.
- ▶ Výrobek používejte pouze pro suché sání.

5.2.1 Vypnutí a zapnutí zařízení

1. Pro zapnutí zařízení otočte spínač zařízení do polohy **MAX**.



Pro nastavení delší doby chodu při nižším sacím výkonu nastavte spínač zařízení do polohy **ECO**.

2. Pro vypnutí zařízení nastavte spínač zařízení do polohy **OFF**.

5.2.2 Čištění filtru

1. Zapněte zařízení.
2. Rukou zacpěte konec hadice.
3. Počkejte, dokud se nevytvoří maximální podtlak.
4. 4-5krát stiskněte toto tlačítko **CLEAN**.
5. Vypněte zařízení.

5.2.3 Po vysávání

1. Spínač zařízení nastavte do polohy: **OFF**.
2. Vyprázdněte sběrnou nádobu a zařízení vyčistěte vlhkým hadrem.
3. Upevněte hadici na držák hadice.
4. Uložte hubice.
5. Vysavač uložte v suché místnosti tak, aby byl chráněn před neoprávněným použitím.
 - **POZOR** Tento vysavač smí být uložen pouze v uzavřených místnostech.

6 Ošetřování a údržba

VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění při zasunutém akumulátoru !

- ▶ Před veškerým ošetřováním a údržbou vždy vyjměte akumulátor!

Péče o zařízení

- Opatrně odstraňte ulpívající nečistoty.
- Ventilační štěrby očistěte opatrně suchým kartáčem.
- Kryt čistěte pouze mírně navlhčeným hadrem. Nepoužívejte ošetřovací prostředky s obsahem silikonu, aby nedošlo k poškození plastových částí.

Péče o lithium-iontové akumulátory

- Akumulátor udržujte čistý a beze stop oleje a tuku.
- Kryt čistěte pouze mírně navlhčeným hadrem. Nepoužívejte ošetřovací prostředky s obsahem silikonu, aby nedošlo k poškození plastových částí.
- Zabraňte proniknutí vlhkosti.

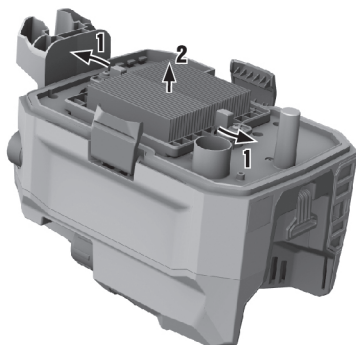
Údržba

- Pravidelně kontrolujte všechny viditelné díly, zda nejsou poškozené, a ovládací prvky, zda správně fungují.
- V případě poškození a/nebo poruchy funkce výrobek nepoužívejte. Nechte ho ihned opravit v servisu **Hilti**.
- Po ošetřování a údržbě nasadte všechna ochranná zařízení a zkontrolujte funkci.



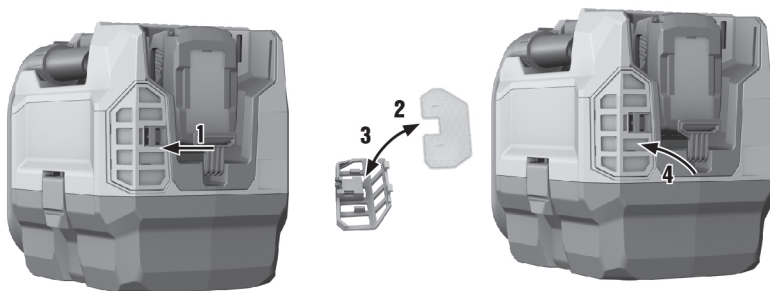
Pro bezpečný provoz používejte pouze originální náhradní díly a spotřební materiál. Námi schválené náhradní díly, spotřební materiál a příslušenství pro svůj výrobek najdete v **Hilti Store** nebo na: www.hilti.group.

6.1 Výměna filtru



1. Vypněte zařízení.
2. Otevřete obě uzavírací spony.
3. Ze sběrné nádoby sejměte hlavu vysavače.
4. Pro vyjmutí rámečku filtru otočte upevnění filtru o 180°.
5. Vyjměte filtr s rámečkem.
6. Odstraňte prach z těsnění a uchycení rámečku filtru.
7. Nasadte na rámeček nový filtr.
8. Nasadte rámeček filtru do držáku rámečku.
9. Zajistěte rámeček filtru úchytkami.
10. Hlavu vysavače nasadte na sběrnou nádobu a zavřete obě uzavírací spony.

6.2 Výměna vliesového filtru



1. Stiskněte tlačítko pro odjištění výstupního filtru a vyjměte držák filtru.
2. Odstraňte vliesový filtr z držáku filtru.
3. Připevněte na držák filtru nový vliesový filtr.
4. Připevněte držák filtru v zařízení.

7 Přeprava a skladování akumulátorového nářadí

Přeprava


POZOR

Neúmyslné spuštění při přepravě !

- Výrobky přepravujte vždy bez nasazených akumulátorů!
- Vyjměte akumulátory.
- Akumulátory nikdy nepřepravujte volně.

- Po delší přepravě nářadí a akumulátory před použitím zkontrolujte, zda nejsou poškozené.

Skladování



POZOR

Neúmyslné poškození vadnými nebo vyteklými akumulátory. !

- Výrobky skladujte vždy bez nasazených akumulátorů!
- Nářadí a akumulátory skladujte pokud možno v suchu a chladu.
- Akumulátory nikdy neskladujte na slunci, na topení nebo za sklem.
- Nářadí a akumulátory skladujte mimo dosah dětí a nepovolných osob.
- Po delším skladování nářadí a akumulátory před použitím zkontrolujte, zda nejsou poškozené.

8 Pomoc při poruchách

V případě poruch, které nejsou uvedené v této tabulce nebo které nemůžete odstranit sami, se obraťte na náš servis **Hilti**.

8.1 Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Akumulátor nezaskočí se slyšitelným dvojitým cvaknutím.	Aretační výstupek na akumulátoru je znečištěný.	► Vyčistěte aretační výstupek a nechte akumulátor zaskočit.
1 LED bliká. Zařízení nefunguje.	Akumulátor je vybitý.	► Vyměňte akumulátor nebo vybitý akumulátor nabijte.
	Akumulátor je příliš studený nebo příliš horký.	► Nechte akumulátor pomalu zahřát nebo vychladnout na pokojovou teplotu.
Blikají 4 LED.	Přehřátý motor.	► Vypněte zařízení. ► Počkejte 10 minut. ► Odstraňte ucpání z filtru, vstupního hrdla, hadice a výstupního filtru. ► Zapněte zařízení.
Snížený sací výkon.	Plná sběrná nádoba.	► Vyprázdněte sběrnou nádobu.
	Je ucpaná sací hadice nebo hubice.	► Vyčistěte sací hadici a hubici.
	Je ucpaný filtr.	► Vyčistěte filtr. → Strana 7
		► Vyměňte filtr. → Strana 8
		► Zkontrolujte, zda je filtr správně nasazený.
	Je poškozená sací hadice nebo hubice.	► Vyměňte sací hadici nebo hubici.
	Sací hadice správně nezaskočila.	► Připojte/odpojte sací hadici. → Strana 6
Lehké elektrické výboje.	Nabíjení elektrostatickou elektřinou.	► Zvyšte vlhkost vzduchu. ► Vysávejte v režimu ECO.

9 Likvidace

Nářadí **Hilti** je vyrobené převážně z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích odebírá **Hilti** staré nářadí k recyklaci. Informujte se v servisu **Hilti** nebo u prodejního poradce.

Likvidace akumulátorů

V důsledku nesprávné likvidace akumulátorů může dojít k poškození zdraví unikajícími plyny nebo kapalinami.

- Poškozené akumulátory žádným způsobem neposílejte!
- Přípojky zakryjte nevodivým materiálem, abyste zabránili zkratu.
- Akumulátory zlikvidujte tak, aby se nemohly dostat do rukou dětem.

- ▶ Akumulátor odevzdejte k likvidaci v **Hilti Store** nebo se obraťte na příslušnou sběrnou odpadu.



- ▶ Nevyhazujte elektrické nářadí, elektronická zařízení a akumulátory do smíšeného odpadu!

10 Záruka výrobce

- ▶ V případě otázek ohledně záručních podmínek se obraťte na místního partnera **Hilti**.



Hilti Aktiengesellschaft
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein

VC 5-A22 (01)

[2017]

2006/42/EC

EN ISO 12100

2011/65/EU

EN 60335-1

2014/30/EU

EN 60335-2-69

2006/66/EC

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 62233

Schaan, 02/2018

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Paolo Luccini".

Paolo Luccini

Head of BA Quality and
Process-Management
BA Electric Tools & Accessories

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Johannes Wilfried Huber".

Johannes Wilfried Huber

Executive Vice President
Business Unit Diamond



Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.: +423 234 21 11
Fax: +423 234 29 65
www.hilti.group